

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Dan Shutz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.05

"A God Buys Us Cheeseburgers"

Die Suche vertieft sich, als Percy, Annabeth und Grover die Aufgabe erhalten, einen Gefallen von einem furchterregenden Gegner zu erwirken.

Geschrieben von:

Rick Riordan | Jonathan E. Steinberg

Regie:

Jet Wilkinson

Sendetermin:

7.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

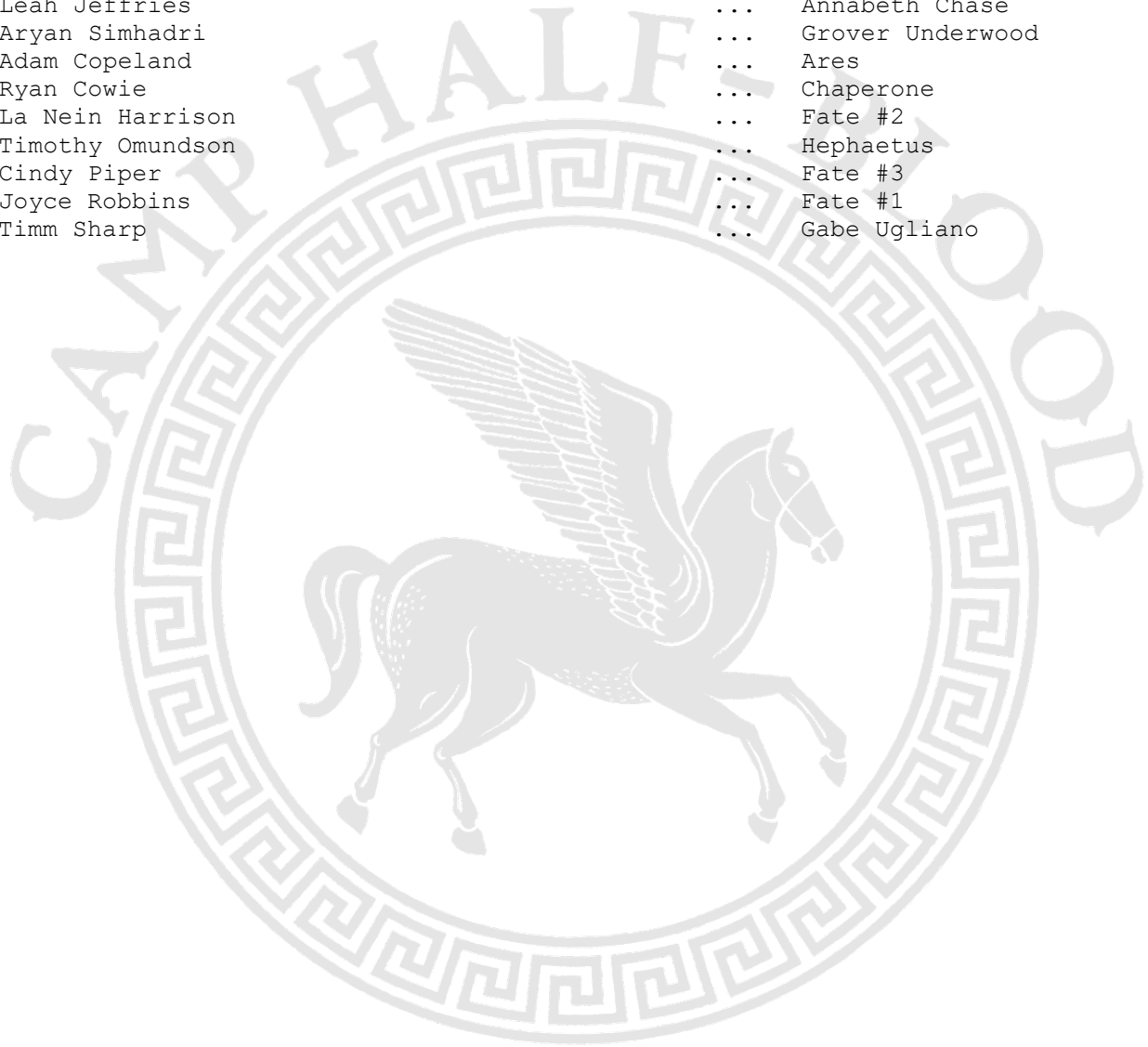
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Die Darsteller

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Adam Copeland	...	Ares
Ryan Cowie	...	Chaperone
La Nein Harrison	...	Fate #2
Timothy Omundson	...	Hephaetus
Cindy Piper	...	Fate #3
Joyce Robbins	...	Fate #1
Timm Sharp	...	Gabe Ugliano



1

00:00:01,916 --> 00:00:04,666
In Jersey sagte ich euch, laut Orakel
würde diese Mission scheitern.

2

00:00:05,125 --> 00:00:07,041
"Zu retten, was am allermeisten zählt."

3

00:00:07,250 --> 00:00:08,625
Das kann alles Mögliche bedeuten.

4

00:00:09,083 --> 00:00:13,083
Ich war ein Geschenk für meinen Vater.
So läuft das bei Athene.

5

00:00:13,916 --> 00:00:15,958
Eine Weile wurde ich
wie ein Geschenk behandelt.

6

00:00:16,083 --> 00:00:20,000
Mein Vater ... Er hatte seine Chancen.
Du hast für mich in den letzten Tagen

7

00:00:20,000 --> 00:00:22,666
mehr getan
als mein Vater in meinem ganzen Leben.

8

00:00:22,666 --> 00:00:25,208
Vorsicht.
Du wolltest mich Freundin nennen.

9

00:00:26,166 --> 00:00:29,250
Ich habe die Chance, meine Mom zu retten.
Nichts darf mich aufhalten.

10

00:00:36,541 --> 00:00:37,791
Dein Vater ist da.

11
00:00:38,333 --> 00:00:40,041
Er war immer da.

12
00:00:40,375 --> 00:00:44,166
Vertraue ihm. Und atme.

13
00:00:48,708 --> 00:00:54,625
PERCY JACKSON: DIE SERIE

14
00:01:13,375 --> 00:01:14,458
Die schauen zu uns.

15
00:01:17,416 --> 00:01:18,416
Ja.

16
00:01:19,166 --> 00:01:21,500
Besser, wir hauen ab, meinst du nicht?

17
00:01:21,500 --> 00:01:23,708
POLIZEILICHE ABSPERRUNG

18
00:01:23,833 --> 00:01:25,208
Alter, die schauen direkt zu uns.

19
00:01:26,750 --> 00:01:27,750
Was?

20
00:01:31,625 --> 00:01:32,625
Komm schon.

21
00:01:32,875 --> 00:01:33,875
Suchen wir Percy.

22
00:01:34,958 --> 00:01:36,208
- Annabeth ...

- Er lebt.

23

00:01:37,458 --> 00:01:38,458
Ich weiß es.

24

00:01:41,583 --> 00:01:42,583
Percy!

25

00:01:43,416 --> 00:01:44,416
Percy!

26

00:01:49,166 --> 00:01:50,166
Percy!

27

00:01:51,666 --> 00:01:52,666
Percy!

28

00:02:03,750 --> 00:02:04,750
Hi.

29

00:02:08,458 --> 00:02:11,083
Sorry, dass ich euch
ins Treppenhaus geschubst habe.

30

00:02:11,500 --> 00:02:14,166
Wenn ich mich das sagen höre,
klingt das echt daneben,

31

00:02:14,166 --> 00:02:18,125
aber ihr hättet nie auf mich gehört,
und es war nicht genug Zeit ...

32

00:02:29,875 --> 00:02:30,958
Also ...

33

00:02:32,750 --> 00:02:34,291

Du bist weniger tot, als wir dachten.

34

00:02:35,208 --> 00:02:36,208
Überraschung.

35

00:02:37,500 --> 00:02:38,500
Was ist passiert?

36

00:02:39,250 --> 00:02:41,791
Die Kurzfassung:
Wir müssen nach Santa Monica.

37

00:02:43,958 --> 00:02:44,958
Wie, jetzt sofort?

38

00:02:46,125 --> 00:02:47,458
Mein Vater will mich da treffen.

39

00:02:48,458 --> 00:02:49,583
Er wird uns helfen.

40

00:02:51,208 --> 00:02:54,708
Okay. Es gibt nur ein Problem
mit diesem Plan.

41

00:02:55,250 --> 00:02:57,791
Die Polizei denkt,
wir haben einen Amtrak-Zug entgleist

42

00:02:57,958 --> 00:03:00,083
und das da angerichtet.

43

00:03:02,500 --> 00:03:05,208
- Die Polizei sucht uns?
- Ja.

44

00:03:05,875 --> 00:03:08,291
Wird's dadurch schwieriger für uns,
einen Zug zu nehmen?

45

00:03:09,166 --> 00:03:10,166
Oder einen Bus?

46

00:03:11,125 --> 00:03:12,875
Also alles, wofür man Tickets braucht?

47

00:03:20,916 --> 00:03:21,916
Hey, Leute.

48

00:03:22,833 --> 00:03:24,875
Ich glaube,
die Mission ist härter, als wir dachten.

49

00:03:26,833 --> 00:03:27,833
Ich habe nachgedacht.

50

00:03:28,208 --> 00:03:30,916
Ich habe den Herrscherblitz nicht geklaut,
und ihr auch nicht.

51

00:03:31,125 --> 00:03:32,916
Wir sind ziemlich sicher,
dass Hades ihn hat,

52

00:03:32,916 --> 00:03:34,958
aber er kann ihn
nicht selbst gestohlen haben.

53

00:03:35,291 --> 00:03:38,208
Wir wissen nicht mal,
wer das Ding wirklich geklaut hat,

54

00:03:38,583 --> 00:03:41,583

oder warum,
oder wer da noch alles mit drinsteckt.

55

00:03:45,041 --> 00:03:47,000

Ich bin der Letzte,
dem das auffällt, oder?

56

00:03:48,625 --> 00:03:50,916

- Ja.
- Okay, also ...

57

00:03:51,791 --> 00:03:54,208

Vielleicht war ich anfangs
nicht ganz bei der Sache,

58

00:03:54,208 --> 00:03:55,583

aber seit dem Fluss

59

00:03:57,916 --> 00:03:59,541

fühlt sich alles irgendwie anders an.

60

00:04:02,000 --> 00:04:03,000

Er hat mich gerettet.

61

00:04:04,416 --> 00:04:05,416

Mein Dad.

62

00:04:08,000 --> 00:04:10,625

Ich habe wohl nie geglaubt,
dass er so was tun würde.

63

00:04:11,375 --> 00:04:13,416

Also sollte ich die Sache
ab jetzt ernster nehmen.

64

00:04:14,500 --> 00:04:15,541

Ein Auto.

65

00:04:16,750 --> 00:04:17,833
Ein Motorrad, kein Auto.

66

00:04:18,333 --> 00:04:20,000
Lasst es vorbeifahren. Kommt.

67

00:04:25,208 --> 00:04:27,875
Ich meine ja nur, wir holen das Ding
nicht einfach nur zurück.

68

00:04:28,375 --> 00:04:30,416
Ich glaube, wir sind auch
als Detektive unterwegs.

69

00:04:31,708 --> 00:04:32,708
Ja.

70

00:04:34,333 --> 00:04:37,333
Warum bist du wieder so komisch zu mir?
Ich dachte, das wäre vorbei.

71

00:04:37,750 --> 00:04:39,083
- Ich bin nicht komisch.
- Doch.

72

00:04:39,416 --> 00:04:41,041
Seit wir den Torbogen verlassen haben.

73

00:04:46,500 --> 00:04:47,500
Ich verstehe schon.

74

00:04:49,166 --> 00:04:50,625
Das muss nichts weiter bedeuten.

75

00:04:51,083 --> 00:04:52,083

Dass du mich umarmt hast.

76

00:04:54,333 --> 00:04:57,166

- Oh Mann.

- Ich meine, wir sind ja jetzt Freunde.

77

00:04:57,583 --> 00:04:59,125

So was machen Freunde halt.

78

00:04:59,916 --> 00:05:02,083

- Glaube ich zumindest.

- Ich habe die Moiren gesehen.

79

00:05:04,333 --> 00:05:08,958

Ich sah die drei Moiren beim Torbogen
und wie Atropos ein Stück Faden abschnitt.

80

00:05:10,041 --> 00:05:11,916

Und das ist schlecht, oder ...

81

00:05:12,625 --> 00:05:15,416

Die Moiren spinnen
die Lebensfäden aller Lebewesen.

82

00:05:16,166 --> 00:05:19,000

- Wird ein Faden durchgeschnitten ...

- Heißt das, einer von uns stirbt.

83

00:05:20,541 --> 00:05:23,416

- Sterben müssen wir alle irgendwann.

- Bald.

84

00:05:24,291 --> 00:05:25,291

Es ist eine Warnung.

85

00:05:26,791 --> 00:05:27,791

Ein Omen.

86

00:05:28,791 --> 00:05:32,291
Okay, wir müssen uns mal
über diese Schicksalsnummer unterhalten.

87

00:05:32,916 --> 00:05:35,791
Drei Omas mit einem Garnknäuel
können die Zukunft nicht vorhersagen.

88

00:05:36,416 --> 00:05:38,500
Was ich zu tun entscheide,
ändert, was geschieht,

89

00:05:38,750 --> 00:05:41,416
und mir steht frei,
alles zu tun, was ich ... will.

90

00:05:42,750 --> 00:05:43,750
Braucht ihr Hilfe?

91

00:05:50,583 --> 00:05:51,625
Bitte was?

92

00:05:52,541 --> 00:05:54,250
Ich habe gefragt, ob ihr Hilfe braucht.

93

00:05:55,541 --> 00:05:58,041
Nö. Nein. Alles ... Alles gut bei uns.

94

00:05:59,166 --> 00:06:01,083
Aber danke der Nachfrage. Wiedersehen.

95

00:06:04,750 --> 00:06:05,875
So gut wirkt's aber nicht.

96

00:06:08,166 --> 00:06:10,916

- Wir brauchen nichts von Ihnen.
- Seid ihr sicher?

97

00:06:11,083 --> 00:06:13,541
Ihr seid nämlich verdammt spät dran.

98

00:06:20,125 --> 00:06:22,500
Bis zur Sonnenwende
sind es nur noch wenige Tage.

99

00:06:22,958 --> 00:06:26,000
Und obwohl ich's nur zu gern hätte,
dass ein Krieg ausbricht,

100

00:06:26,500 --> 00:06:27,625
fühle ich mich verpflichtet,

101

00:06:28,000 --> 00:06:31,000
euch als großer Cousin
unter die Arme zu greifen.

102

00:06:32,333 --> 00:06:33,333
Cousin?

103

00:06:34,458 --> 00:06:37,500
- Ares.
- Du bist wohl Athenes Tochter.

104

00:06:38,250 --> 00:06:40,375
Immer der Schlaumeier der Truppe.

105

00:06:40,375 --> 00:06:41,708
Warum solltest du uns helfen?

106

00:06:42,458 --> 00:06:44,625
Woher weißt du überhaupt,
was wir hier tun?

107

00:06:44,625 --> 00:06:47,750

Weil ich genau das Gleiche mache wie ihr.

108

00:06:48,250 --> 00:06:50,666

Zeus lässt alle seine Kinder
nach dem Herrscherblitz suchen.

109

00:06:51,750 --> 00:06:53,375

Hört mal, Dummköpfe, ich habe Hunger.

110

00:06:53,750 --> 00:06:55,625

Da vorne
ist ein halbwegs passabler Imbiss.

111

00:06:55,625 --> 00:06:57,875

Wollt ihr Hilfe, treffen wir uns da.
Aber nicht trödeln.

112

00:06:58,541 --> 00:06:59,625

Ich warte nicht ewig.

113

00:07:07,916 --> 00:07:08,916

Das ist mein Cousin?

114

00:07:10,166 --> 00:07:11,375

Was ist das für eine Familie?

115

00:07:12,500 --> 00:07:13,583

Kommt schon.

116

00:07:38,083 --> 00:07:39,416

Hier sind wir wohl richtig.

117

00:07:47,208 --> 00:07:49,583

Moment, ich starte eben

einen Twitter-Streit.

118

00:07:50,333 --> 00:07:54,833

Nichts macht mich glücklicher
als eine zünftige, wilde Streiterei.

119

00:07:55,541 --> 00:07:56,541

Okay, fertig.

120

00:07:58,375 --> 00:08:00,375

Also, eure Mission wird scheitern.

121

00:08:00,375 --> 00:08:01,500

Fragt, woher ich das weiß.

122

00:08:01,875 --> 00:08:04,500

- Sie wird nicht scheitern.

- Und ob.

123

00:08:05,083 --> 00:08:06,083

Punkt eins ...

124

00:08:06,250 --> 00:08:07,333

SOHN STEHT UNTER VERDACHT

125

00:08:07,333 --> 00:08:08,541

Percy war immer schwierig,

126

00:08:08,708 --> 00:08:11,500

aber ich hätte nie geglaubt,
dass er zu so was fähig ist.

127

00:08:11,833 --> 00:08:12,833

Wer ist das?

128

00:08:13,166 --> 00:08:14,500

- Mein Stiefvater.
- Sie glauben ...

129
00:08:14,500 --> 00:08:15,583
Was macht er da?

130
00:08:15,583 --> 00:08:17,041
- Wart's ab.
- ... er hat was

131
00:08:17,166 --> 00:08:19,333
mit dem Verschwinden Ihrer Frau zu tun?

132
00:08:19,458 --> 00:08:22,250
Ein derart gestörter Junge?
Der wäre zu allem fähig.

133
00:08:22,416 --> 00:08:24,125
- Was?
- Irre, oder?

134
00:08:24,416 --> 00:08:26,291
Das FBI verbreitet überall dein Foto.

135
00:08:27,375 --> 00:08:30,791
Es war ein Camaro. Ich habe ...
Wir haben dieses Auto so geliebt.

136
00:08:32,500 --> 00:08:33,500
So sehr.

137
00:08:35,000 --> 00:08:37,166
- Schluss!
- Ich bringe ihn um.

138
00:08:38,541 --> 00:08:39,916
Du bist mir sympathisch.

139

00:08:40,541 --> 00:08:42,791
Aber die Chance,
dass es euch drei Idioten gelingt,

140

00:08:42,916 --> 00:08:46,875
es per Anhalter nach L.A. zu schaffen,
ohne verhaftet zu werden, liegt bei null.

141

00:08:47,083 --> 00:08:48,250
Was machst du dann hier?

142

00:08:49,041 --> 00:08:51,250
Wenn du ebenfalls
den Herrscherblitz finden sollst,

143

00:08:51,416 --> 00:08:53,000
solltest du ihn nicht da draußen suchen?

144

00:08:54,625 --> 00:08:56,041
Du hast echt keine Angst, oder?

145

00:08:57,416 --> 00:09:00,375
Es spielt keine Rolle.
Ob der Blitz gefunden wird oder nicht,

146

00:09:00,541 --> 00:09:03,666
Zeus wird gegen Poseidon
in den Krieg ziehen.

147

00:09:07,625 --> 00:09:08,625
Nein.

148

00:09:09,083 --> 00:09:11,583
Laut Orakel gibt es keinen Krieg,
wenn wir ihn zurückbringen.

149

00:09:12,041 --> 00:09:15,583

Das hat sie gesagt?

Oder hat Chiron es nur so ausgelegt?

150

00:09:17,291 --> 00:09:18,291

Ja.

151

00:09:18,708 --> 00:09:22,166

Du bist neu in der Familie, Jungchen,
ich erkläre dir, wie das bei uns läuft.

152

00:09:22,625 --> 00:09:25,458

Weißt du, lange vor meiner Geburt
hat mein Großvater Kronos

153

00:09:25,708 --> 00:09:27,458

meine Tanten und Onkel gefressen.

154

00:09:28,083 --> 00:09:30,458

Dann zwang ihn mein Dad,
sie wieder auszukotzen,

155

00:09:30,625 --> 00:09:34,166

dann zerhackte er ihn in Millionen Stücke
und warf ihn in ein bodenloses Loch,

156

00:09:34,166 --> 00:09:35,791

das war schon mal eine Ansage.

157

00:09:36,791 --> 00:09:39,833

Olympier streiten.
Wir betrügen. Wir hintergehen.

158

00:09:40,250 --> 00:09:42,958

Wir schubsen jeden die Treppe runter,
um voranzukommen.

159

00:09:42,958 --> 00:09:46,208

Und deswegen liebe ich
meine Familie ja so sehr.

160

00:09:46,750 --> 00:09:50,166

Mein Dad weiß, dass er den Blitz
nicht durch eine Mission wiederbekommt.

161

00:09:50,291 --> 00:09:52,083

Er weiß, dass ein Krieg kommt.

162

00:09:52,083 --> 00:09:54,291

Und ich glaube, das ist ihm ganz recht.

163

00:09:54,291 --> 00:09:58,875

Ich glaube, für ihn ist die rechte Zeit
zum Krieg gekommen, also gibt's Krieg.

164

00:10:02,833 --> 00:10:03,833

Ist das nicht toll?

165

00:10:06,250 --> 00:10:07,750

Wir beenden diese Mission.

166

00:10:08,708 --> 00:10:10,166

Wir verhindern diesen Krieg.

167

00:10:11,291 --> 00:10:13,375

Du sagst, du kannst helfen. Kannst du das?

168

00:10:15,000 --> 00:10:18,500

Okay, also es ist so: Es gibt da
einen Vergnügungspark in der Nähe.

169

00:10:18,750 --> 00:10:21,958

Da habe ich meinen Schild gelassen.

Bringt mir meinen Schild zurück,

170

00:10:22,208 --> 00:10:25,375
dann bringe ich euch bis morgen
zum Mittagessen in die Unterwelt,

171

00:10:25,500 --> 00:10:27,791
mit einem Plan,
wie wir in Hades' Palast eindringen.

172

00:10:28,291 --> 00:10:32,166
Du hast deinen Schild da gelassen?
Wie "auf dem Karussell vergessen"?

173

00:10:35,041 --> 00:10:37,833
Okay, die Klugscheißerei
war ja ganz witzig,

174

00:10:38,916 --> 00:10:40,333
aber langsam nervt es.

175

00:10:42,375 --> 00:10:44,791
Haben wir einen Deal,
oder muss ich euch abmurksen,

176

00:10:44,791 --> 00:10:47,000
damit ich in Frieden essen kann?

177

00:10:51,208 --> 00:10:52,208
Okay.

178

00:10:53,666 --> 00:10:55,500
Prima. Gibt nur einen Haken.

179

00:10:56,125 --> 00:10:58,125
Ich brauche den Schild unbedingt zurück,

180

00:10:58,375 --> 00:11:01,333
also bleibt der Satyr bei mir,
damit ihr nicht einfach abhaut.

181

00:11:01,458 --> 00:11:02,458
- Was? Nein.
- Okay.

182

00:11:04,375 --> 00:11:05,375
Auf keinen Fall.

183

00:11:07,000 --> 00:11:08,666
- Wir trennen uns nicht.
- Ist schon gut.

184

00:11:10,750 --> 00:11:12,458
Wenn er es wollte, wären wir schon tot.

185

00:11:16,000 --> 00:11:17,375
Darf ich sie zur Tür bringen?

186

00:11:26,083 --> 00:11:29,000
Okay, leg dich nicht mit ihm an.
Er wird dich reizen wollen.

187

00:11:29,000 --> 00:11:31,500
- Lass dich nicht darauf ein.
- Alles okay.

188

00:11:31,916 --> 00:11:32,916
Wirklich.

189

00:11:33,958 --> 00:11:34,958
Ich weiß, was ich tue.

190

00:11:35,666 --> 00:11:36,791

Los, holt euch den Schild.

191

00:11:38,083 --> 00:11:39,458
Ich warte hier auf euch.

192

00:12:02,666 --> 00:12:08,291
WILLKOMMEN IN WATERLAND

193

00:12:09,083 --> 00:12:10,583
Ich gucke selten Horrorfilme,

194

00:12:10,583 --> 00:12:13,083
aber das sieht mir
nach so einem Ort aus, um den man

195

00:12:13,083 --> 00:12:14,416
einen Bogen machen sollte.

196

00:12:17,333 --> 00:12:18,625
Ich gucke gar keine Filme.

197

00:12:20,291 --> 00:12:21,750
Aber ich glaub's dir.

198

00:12:22,458 --> 00:12:23,458
Gar keine?

199

00:12:23,958 --> 00:12:25,791
Wie meinst du das, "keine"?
Überhaupt keine?

200

00:12:26,625 --> 00:12:27,625
Stottere ich etwa?

201

00:12:30,000 --> 00:12:32,875
Tja, sollten wir beide

in ein paar Tagen noch leben,

202

00:12:32,875 --> 00:12:34,125
müssen wir das ändern.

203

00:12:34,916 --> 00:12:35,916
Du verpasst was.

204

00:12:37,541 --> 00:12:40,583
Aber fürs Erste sollten wir
diese Sache hinter uns bringen.

205

00:12:48,083 --> 00:12:49,083
Warte, Percy, stopp!

206

00:12:51,875 --> 00:12:55,333
- Moment mal, was passiert da gerade?
- Bleib ganz ruhig.

207

00:12:56,166 --> 00:12:57,166
Eine Sekunde.

208

00:12:58,125 --> 00:12:59,375
In diesem Mechanismus da

209

00:13:00,458 --> 00:13:02,666
- steckt Himmlische Bronze.
- Oh, faszinierend.

210

00:13:02,666 --> 00:13:04,250
Annabeth, was geht hier gerade ab?

211

00:13:04,375 --> 00:13:06,333
Aus Himmlischer Bronze
besteht auch dein Schwert.

212

00:13:06,666 --> 00:13:08,833
Durch einen Menschen
ginge das einfach hindurch.

213

00:13:09,208 --> 00:13:12,708
Aber wenn du ein Monster bist
oder ein Halbgott ...

214

00:13:14,625 --> 00:13:17,166
- Was hat es da verloren?
- Das ist eine gute Frage.

215

00:13:17,833 --> 00:13:20,250
Das ist auf keinen Fall
bloß ein Vergnügungspark.

216

00:13:22,125 --> 00:13:25,750
- Den hat ein Gott gebaut.
- Welcher Gott baut denn Vergnügungsparks?

217

00:13:26,541 --> 00:13:27,541
Hephaistos.

218

00:13:27,833 --> 00:13:29,541
Wozu baut Hephaistos
einen Vergnügungspark?

219

00:13:30,416 --> 00:13:32,541
Vielleicht, weil er sie amüsant findet?

220

00:13:32,708 --> 00:13:35,375
- Das ist nicht witzig, Annabeth.
- Ein bisschen schon.

221

00:13:40,250 --> 00:13:41,250
Sieh mal an.

222

00:13:44,625 --> 00:13:45,708
- Das ist cool.
- Annabeth!

223

00:13:46,375 --> 00:13:48,125
Entspann dich. Ich mache das schon.

224

00:13:50,416 --> 00:13:51,416
Okay.

225

00:13:52,333 --> 00:13:54,083
Ich hab's. Du musst

226

00:13:56,041 --> 00:13:57,041
einfach dagegen drücken.

227

00:13:58,333 --> 00:14:00,500
- Drücken?
- Ja.

228

00:14:04,166 --> 00:14:05,833
Meintest du nicht, die Moiren glauben,

229

00:14:06,000 --> 00:14:08,208
einer von uns stirbt,
und wir sollten vorsichtig sein?

230

00:14:08,208 --> 00:14:09,375
- Percy?
- Ja?

231

00:14:10,083 --> 00:14:11,833
Einfach dagegen drücken.

232

00:14:27,916 --> 00:14:28,958
Was war das?

233

00:14:29,375 --> 00:14:34,875
Die Maschine soll uns nicht verletzen.
Nur einschüchtern. Das war ein Test.

234

00:14:47,500 --> 00:14:48,500
Hephaistos will wissen,

235

00:14:48,500 --> 00:14:50,833
wenn einer von uns
sich auf seinen Spielplatz verirrt.

236

00:14:52,666 --> 00:14:53,708
Jetzt weiß er es wohl.

237

00:15:07,958 --> 00:15:08,958
Wir kennen uns schon.

238

00:15:10,000 --> 00:15:12,875
Mich gibt's schon lange, Kleiner.
Ich kenne viele Leute.

239

00:15:14,250 --> 00:15:15,250
Ich bin 24.

240

00:15:16,083 --> 00:15:17,083
Schön für dich.

241

00:15:20,583 --> 00:15:23,125
Wir kennen uns von der Sonnenwende.
Im Olymp?

242

00:15:24,166 --> 00:15:27,333
- Demonstrant.
- Oh, ich war kein Demonstrant.

243

00:15:28,125 --> 00:15:29,125

Ich bin ein Fan.

244

00:15:31,958 --> 00:15:33,750
Ich glaube, du verwechselst mich, Junge.

245

00:15:34,833 --> 00:15:35,833
Nein, sicher nicht.

246

00:15:37,875 --> 00:15:39,208
Satyrn essen Tofu.

247

00:15:40,000 --> 00:15:41,291
Satyrn beten Blumen an.

248

00:15:41,291 --> 00:15:45,083
Satyrn singen über ihre Gefühle.
Satyrn sind nicht meine Fans.

249

00:15:46,416 --> 00:15:48,000
Satyrn sind Kinder der Natur.

250

00:15:49,333 --> 00:15:52,625
Die Natur ist grausam.
Fressen oder gefressen werden, oder?

251

00:15:53,791 --> 00:15:56,125
Das ist zwar unschön,
aber stimmen tut es trotzdem.

252

00:15:56,833 --> 00:15:59,041
Und du bist der Herrscher über all das.

253

00:16:00,291 --> 00:16:01,375
Das bewundere ich.

254

00:16:03,083 --> 00:16:05,208

Was bist du,
ein Hobby-Weltkriegs-Enthusiast?

255

00:16:05,500 --> 00:16:07,416
Hast du "Der Soldat James Ryan" gesehen?

256

00:16:08,666 --> 00:16:09,875
Ich bevorzuge den Buttkrieg.

257

00:16:10,666 --> 00:16:11,666
Den Hummerkrieg.

258

00:16:12,458 --> 00:16:13,625
Den 335-jährigen Krieg.

259

00:16:15,250 --> 00:16:16,375
Die Geheimtipps.

260

00:16:18,458 --> 00:16:20,000
In den Kriegen ist kaum wer gestorben.

261

00:16:21,583 --> 00:16:22,875
Ich mag's etwas sanfter.

262

00:16:23,625 --> 00:16:27,833
Überwältigende Übermacht
und schnelle Kapitulation sind doch cool.

263

00:16:30,625 --> 00:16:32,166
Über die redet nie jemand.

264

00:16:34,416 --> 00:16:35,416
Sollte man aber.

265

00:16:41,583 --> 00:16:43,083
Woher kennen wir uns noch gleich?

266

00:16:53,958 --> 00:16:55,500

Oh, wow.

267

00:16:57,500 --> 00:16:58,541

Sieh dir das an.

268

00:17:00,666 --> 00:17:03,333

Wenn das mal nicht
der Gott der Schmiedekunst gebaut hat.

269

00:17:05,416 --> 00:17:06,750

Hast du so was schon mal gesehen?

270

00:17:07,583 --> 00:17:10,791

Wenn es vom Gott der Schmiedekunst ist,
was will der Kriegsgott hier?

271

00:17:11,291 --> 00:17:12,333

Sind die nicht Feinde?

272

00:17:13,166 --> 00:17:14,791

Warum heute er dann ohne Schild ab?

273

00:17:16,750 --> 00:17:17,750

Ich rate mal ...

274

00:17:18,375 --> 00:17:20,458

- Ares hatte was am Laufen mit ...
- Aphrodite.

275

00:17:21,458 --> 00:17:22,791

Sie ist Hephaistos' Frau.

276

00:17:23,791 --> 00:17:27,500

Dein Ernst? Hier hat er sie getroffen?

Im Vergnügungspark ihres Mannes?

277

00:17:28,333 --> 00:17:29,541
Das ist echt daneben.

278

00:17:30,416 --> 00:17:32,958
Sie wurden erwischt,
und er musste Hals über Kopf fliehen.

279

00:17:34,791 --> 00:17:36,708
In einem hatte Ares recht ...

280

00:17:38,083 --> 00:17:39,541
Diese Familie ist im Eimer.

281

00:17:44,375 --> 00:17:46,916
LIEBESTUNNEL

282

00:17:47,791 --> 00:17:49,958
Sag nicht, dass ich das
nicht seltsam finden soll.

283

00:17:50,625 --> 00:17:51,708
Ich sage gar nichts.

284

00:17:52,583 --> 00:17:53,708
Ich spüre, was du denkst.

285

00:17:55,250 --> 00:17:57,208
Hier wurden Ares
und Aphrodite wohl erwischt.

286

00:17:57,833 --> 00:17:59,000
Der Schild ist da drinnen.

287

00:18:00,875 --> 00:18:01,916

Wir müssen ihn nur holen.

288

00:18:06,333 --> 00:18:10,250

Klar. Dann ab in die Geisterbahn.

Warum auch nicht?

289

00:18:41,125 --> 00:18:43,208

Was geht hier gerade ab?

290

00:18:45,208 --> 00:18:46,666

Das habe ich schon mal gehört.

291

00:18:47,916 --> 00:18:50,750

Im Wartezimmer
meines Kieferorthopäden vielleicht?

292

00:19:10,291 --> 00:19:12,208

Warte mal, das kenne ich.

293

00:19:15,916 --> 00:19:17,208

Das ist Hephaistos' Geschichte.

294

00:19:24,208 --> 00:19:25,208

Von Hera verstoßen.

295

00:19:26,958 --> 00:19:28,250

Von Aphrodite verschmäht.

296

00:19:29,416 --> 00:19:32,833

Meine Mom erzählte mir diese Geschichten.

Ich erinnere mich.

297

00:19:34,083 --> 00:19:35,083

Sie hat gesagt ...

298

00:19:37,500 --> 00:19:38,500

Was?

299

00:19:39,833 --> 00:19:42,041
Sie sagte, so würden die Götter
miteinander umgehen.

300

00:19:43,458 --> 00:19:45,083
So eine Art Familie sind die.

301

00:19:47,666 --> 00:19:49,208
Warum wolltest du es nicht sagen?

302

00:19:51,666 --> 00:19:53,666
Sie hat versucht,
mich von euch fernzuhalten.

303

00:20:00,083 --> 00:20:01,083
Vielleicht hast du recht.

304

00:20:03,416 --> 00:20:05,416
Sie hätte mich wohl
besser vorbereiten sollen.

305

00:20:06,791 --> 00:20:08,333
Vielleicht hat sie das ja.

306

00:20:09,291 --> 00:20:11,666
Damit du anders bist,
wenn du zu uns kommst.

307

00:20:53,958 --> 00:20:55,958
Da ist er. Ares' Schild.

308

00:21:04,208 --> 00:21:05,291
Spring!

309

00:21:15,500 --> 00:21:16,625
Percy!

310
00:21:41,541 --> 00:21:43,666
Hast du mich
mit deinen Wasserkräften rausgezogen?

311
00:21:45,750 --> 00:21:46,750
Nein.

312
00:21:47,375 --> 00:21:49,500
- Hast du ...
- Ich weiß es nicht. Vielleicht?

313
00:21:50,125 --> 00:21:51,375
Ich lerne es nach und nach.

314
00:22:03,625 --> 00:22:05,041
Wie kriegen wir das runter?

315
00:22:15,416 --> 00:22:17,125
Die Dinger sind verknüpft.

316
00:22:18,416 --> 00:22:21,666
Es ist eine Maschine,
aber wie kriegen wir sie zum Laufen?

317
00:22:26,333 --> 00:22:28,541
Ich hasse Kinder. Allesamt.

318
00:22:29,416 --> 00:22:30,458
Auch meine eigenen.

319
00:22:31,250 --> 00:22:34,250
Vielleicht weniger als andere,
aber ich mag sie trotzdem nicht.

320

00:22:34,666 --> 00:22:35,791
"Guck, hab ich gemacht!"

321

00:22:35,791 --> 00:22:38,125
"Wozu gibt es Schmetterlinge?"
"Mein Knie tut weh."

322

00:22:39,208 --> 00:22:41,208
Ich liebe meinen Job, aber diese Nacht,

323

00:22:41,208 --> 00:22:43,458
in der alle Kinder
zur Wintersonnenwende antanzen

324

00:22:43,583 --> 00:22:45,375
und ich mir ihre "Vorstellung" antun muss,

325

00:22:45,791 --> 00:22:48,916
das ist mit Abstand jedes Jahr
die schlimmste Nacht des Jahres.

326

00:22:49,166 --> 00:22:50,958
Dieses Jahr wohl ganz besonders.

327

00:22:51,416 --> 00:22:54,375
Da eines der Kinder irgendwie
mit dem Herrscherblitz durchgebrannt ist.

328

00:22:54,666 --> 00:22:56,583
Behauptest du.
Wer weiß, wer ihn genommen hat.

329

00:22:56,750 --> 00:22:58,500
Es gibt genug Leute,
die meinen Dad hassen.

330

00:22:58,916 --> 00:23:02,375
Mag sein.
Aber dazu wären nur wenige imstande.

331
00:23:04,541 --> 00:23:06,458
Hades hätte jemanden
dafür anheuern können.

332
00:23:07,583 --> 00:23:08,583
Glaubst du.

333
00:23:08,875 --> 00:23:11,416
Jemand, der sich lange genug
davonstehlen konnte,

334
00:23:11,416 --> 00:23:12,791
ohne dass ihn wer vermisst,

335
00:23:13,333 --> 00:23:15,333
dreist genug, Zeus zu verärgern,
geschickt genug,

336
00:23:15,333 --> 00:23:17,083
- sich das Teil zu krallen ...
- Genug.

337
00:23:18,041 --> 00:23:20,041
Nicht alles ist ein Puzzle,
das man lösen muss.

338
00:23:20,041 --> 00:23:21,333
Du bist wie meine Schwester.

339
00:23:27,166 --> 00:23:28,416
War sie immer schon so?

340
00:23:29,041 --> 00:23:30,041

Wer?

341

00:23:30,708 --> 00:23:31,708
Deine Schwester.

342

00:23:32,291 --> 00:23:33,291
Athene.

343

00:23:34,083 --> 00:23:35,083
Was meinst du?

344

00:23:36,333 --> 00:23:38,875
Ob sie immer alles
unnötig verkompliziert hat,

345

00:23:38,875 --> 00:23:40,875
damit alle denken,
sie wäre schlauer als du.

346

00:23:47,250 --> 00:23:49,791
Danke! Ich bin nicht der Einzige,
dem das aufgefallen ist!

347

00:23:49,791 --> 00:23:53,541
- Nein. Absolut nicht.
- So fühlt es sich echt manchmal an.

348

00:23:53,708 --> 00:23:56,000
Ernsthaft, sie soll die Schlaue sein?
Echt jetzt?

349

00:23:56,166 --> 00:24:00,416
Wenn sie so schlau ist, wozu die Eule?
Sie redet ständig mit der.

350

00:24:00,416 --> 00:24:04,500
Diese fette, eklige gefiederte Ratte.

Die ist ihr bester Freund.

351

00:24:04,666 --> 00:24:08,458

Und alle glauben, sie wäre ein Genie,
und ich, der ich keine Eule bin, nicht?

352

00:24:08,708 --> 00:24:10,125

- Absolut!
- Die Leute sehen nur,

353

00:24:10,125 --> 00:24:11,833

was sie sehen wollen,
und ignorieren das,

354

00:24:11,833 --> 00:24:12,916

was nicht zu dem passt,

355

00:24:12,916 --> 00:24:14,083

- was sie sich einreden.
- Ja!

356

00:24:14,083 --> 00:24:16,583

Zum Beispiel,
dass du den Blitzdieb gefunden hast.

357

00:24:26,041 --> 00:24:27,041

Was meinst du damit?

358

00:24:27,875 --> 00:24:29,708

- Womit?
- Dass ich den Dieb fand.

359

00:24:30,416 --> 00:24:32,083

Wir wissen beide,
dein Freund hat ihn nicht.

360

00:24:32,625 --> 00:24:35,291

Ja, aber Zeus glaubt das.

361

00:24:36,208 --> 00:24:38,125
- Und das allein zählt, oder?
- Halt's Maul.

362

00:24:42,833 --> 00:24:45,791
Es war ein Geschenk
mit einem Hintergedanken.

363

00:24:46,625 --> 00:24:48,125
Hephaistos schenkte ihn Hera.

364

00:24:48,875 --> 00:24:51,250
Doch als sie Platz nahm,
konnte sie nicht mehr aufstehen.

365

00:24:52,375 --> 00:24:55,000
Die Götter mühten sich ab,
aber die Maschine war zu clever.

366

00:24:56,291 --> 00:24:57,333
Sie war zu stark.

367

00:24:58,416 --> 00:24:59,916
Sie war zu mächtig.

368

00:25:00,791 --> 00:25:01,791
Sogar für sie.

369

00:25:05,583 --> 00:25:08,000
Sie versprochen Hephaistos,
wenn er Hera befreite,

370

00:25:08,250 --> 00:25:09,708
würde Aphrodite seine Frau werden.

371

00:25:12,291 --> 00:25:13,583
Der Stuhl verlangt ein Opfer.

372

00:25:15,250 --> 00:25:17,750
Einer setzt sich drauf,
der andere holt den Schild.

373

00:25:18,041 --> 00:25:19,583
- Ich mach's.
- Was? Warte mal.

374

00:25:19,583 --> 00:25:21,416
Wer sich setzt, steht nie wieder auf.

375

00:25:21,791 --> 00:25:23,833
- Das ist doch klar.
- Ja, darum warte.

376

00:25:23,833 --> 00:25:26,291
Wir sind nicht beim Torbogen.
Mich schubst du nicht wieder

377

00:25:26,291 --> 00:25:27,791
- in ein Treppenhaus.
- Oh doch.

378

00:25:27,791 --> 00:25:29,166
Das lasse ich nicht zu.

379

00:25:29,416 --> 00:25:31,333
- So läuft das nicht.
- Dafür bist du hier.

380

00:25:34,291 --> 00:25:35,291
Wie bitte?

381

00:25:36,916 --> 00:25:38,208
Als ich mein Team wählte,

382

00:25:38,750 --> 00:25:41,625
sagte ich Chiron, ich brauche wen,
der mich ohne zu zögern opfert,

383

00:25:41,625 --> 00:25:42,875
wenn es die Mission verlangt.

384

00:25:44,666 --> 00:25:45,666
Er stimmte zu.

385

00:25:47,125 --> 00:25:48,125
Und das warst du.

386

00:25:51,875 --> 00:25:52,875
Du hattest recht.

387

00:25:54,750 --> 00:25:56,708
Kaum zu fassen,
aber die Moiren hatten recht.

388

00:25:59,375 --> 00:26:00,666
Es gibt keinen anderen Weg.

389

00:26:01,833 --> 00:26:04,083
Beim Torbogen
sind wir knapp entkommen, aber ...

390

00:26:06,291 --> 00:26:08,666
Vielleicht kann man dem
nicht ewig entgehen.

391

00:26:08,875 --> 00:26:09,875
Das Orakel wählte dich.

392

00:26:09,875 --> 00:26:12,666
- Die Götter haben dich erwählt!
- Hör auf. Darum geht's nicht.

393

00:26:12,791 --> 00:26:14,583
Worum soll es denn bitte sonst gehen?

394

00:26:14,583 --> 00:26:16,041
Du kannst das besser als ich.

395

00:26:17,291 --> 00:26:18,375
Es ist einfach so.

396

00:26:20,208 --> 00:26:21,416
Und das weißt du.

397

00:26:24,208 --> 00:26:27,583
Ich wünschte, es gäbe einen anderen Weg,
wie diese Mission gelingen könnte.

398

00:26:28,291 --> 00:26:29,333
Aber ich sehe keinen.

399

00:27:02,291 --> 00:27:03,666
Versprich mir etwas.

400

00:27:05,666 --> 00:27:07,458
Ich lasse deine Mom
nicht in der Unterwelt.

401

00:27:09,583 --> 00:27:10,583
Danke.

402

00:27:13,208 --> 00:27:14,875
Ich meinte, wenn die Mission vorbei ist,

403

00:27:14,875 --> 00:27:18,333
könntest du noch mal vorbeischauen
und versuchen, mich zu befreien?

404

00:27:21,708 --> 00:27:23,000
Da fragst du noch?

405

00:27:25,750 --> 00:27:26,791
Nur zur Sicherheit.

406

00:27:51,541 --> 00:27:52,583
Das ist seltsam.

407

00:27:53,708 --> 00:27:54,708
Es ist

408

00:27:56,041 --> 00:27:57,041
warm.

409

00:28:07,958 --> 00:28:09,500
Das war eine dumme Idee. Steh auf.

410

00:28:11,083 --> 00:28:12,083
Ich kann nicht.

411

00:28:12,583 --> 00:28:14,666
- Steh auf, ich mein's ernst.
- Schon okay.

412

00:28:17,083 --> 00:28:18,083
Mir geht's gut.

413

00:28:20,458 --> 00:28:21,458
Mir geht's gut.

414

00:28:23,833 --> 00:28:24,833
Mir geht's gut.

415

00:28:28,000 --> 00:28:29,000
Mir ...

416

00:29:37,250 --> 00:29:38,250
Kann ich dir helfen?

417

00:29:42,458 --> 00:29:44,166
Brauchst du Hilfe, den Ausgang zu finden?

418

00:29:52,166 --> 00:29:53,416
Nun, dann geh.

419

00:29:57,375 --> 00:30:00,541
- Nicht ohne meinen Freund.
- Tja, so funktioniert das aber nicht.

420

00:30:01,125 --> 00:30:04,083
Wenn es passiert ist,
lässt es sich nicht rückgängig machen.

421

00:30:05,791 --> 00:30:08,583
- Woher wissen Sie das?
- Weil ich es konstruiert habe.

422

00:30:19,583 --> 00:30:21,250
Ich gehe nicht ohne meinen Freund.

423

00:30:22,458 --> 00:30:24,208
Und wenn Sie mir nicht helfen,

424

00:30:24,583 --> 00:30:28,041
lassen Sie mich wenigstens in Ruhe,
damit ich nachdenken kann.

425

00:30:28,541 --> 00:30:30,333
Mag sein, dass mein Bruder das denkt,

426

00:30:30,458 --> 00:30:32,500
aber ich lasse mich nicht unterbuttern.

427

00:30:34,916 --> 00:30:37,875
Ich weiß, dass deine Mutter
enttäuscht von dir ist.

428

00:30:39,833 --> 00:30:41,125
Wir beide kennen sie ja.

429

00:30:42,125 --> 00:30:44,125
Aber das ging zu weit.

430

00:30:45,291 --> 00:30:46,291
Selbst für sie.

431

00:30:47,708 --> 00:30:49,208
Gehst du hier mit dem Schild raus,

432

00:30:50,583 --> 00:30:53,291
bist du eine Heldin.
Der größte Ruhm ist dir sicher.

433

00:30:54,500 --> 00:30:57,416
Sie wird stolz auf dich sein
und dir vergeben,

434

00:30:58,250 --> 00:31:00,416
und alle machen so weiter,
wie es immer war,

435

00:31:00,875 --> 00:31:01,875
immer sein wird ...

436

00:31:03,083 --> 00:31:05,166

- Wie es sein soll.

- Es ist nicht, wie es sein soll.

437

00:31:05,875 --> 00:31:06,875

Das ist es nicht!

438

00:31:07,958 --> 00:31:11,916

Fressen oder gefressen werden.

Macht und Ruhm, nichts anderes zählt.

439

00:31:14,083 --> 00:31:19,708

Ares denkt so, Zeus denkt so,
meine Mutter denkt auch so.

440

00:31:28,583 --> 00:31:30,250

Er ist nicht so.

441

00:31:32,041 --> 00:31:33,125

Er steht darüber.

442

00:31:35,083 --> 00:31:37,041

Vielleicht dachte ich früher auch so.

443

00:31:38,083 --> 00:31:40,458

Aber so will ich nicht mehr sein.

444

00:31:44,500 --> 00:31:45,916

Ich will nicht sein wie ihr.

445

00:31:47,500 --> 00:31:49,250

Das werde ich nicht.

446

00:32:41,125 --> 00:32:42,916

Manche von uns wollen so auch nicht sein.

447

00:32:45,541 --> 00:32:47,000
Du bist ein gutes Kind, Annabeth.

448

00:32:50,083 --> 00:32:51,916
Ich lege ein gutes Wort
bei deiner Mom ein.

449

00:33:32,916 --> 00:33:33,916
Wo ist unser Auto?

450

00:33:36,625 --> 00:33:40,208
TIERLIEBE INTERNATIONAL
VORSICHT: LEBENDTIERTRANSPORT

451

00:33:40,583 --> 00:33:41,583
Nicht dein Ernst.

452

00:33:47,916 --> 00:33:50,625
Steigt ein oder lasst es.
Es ist mir echt einerlei.

453

00:33:50,625 --> 00:33:54,083
Aber in wenigen Stunden hält dieses Ding
vor dem Lotus Casino in Vegas.

454

00:33:54,458 --> 00:33:56,833
Dort hängt Hermes rum.
Stellt ihr euch clever an,

455

00:33:57,000 --> 00:33:59,333
bringt euch sein Bote
binnen Minuten nach L.A.

456

00:34:00,083 --> 00:34:04,416
Hier. Klamotten. Bargeld.
Drachmen, um Hermes zu beschwören.

457

00:34:04,833 --> 00:34:07,333
Ich würde euch Glück wünschen,
aber was würde das nützen?

458

00:34:07,625 --> 00:34:08,666
Wir versagen nicht.

459

00:34:09,833 --> 00:34:12,750
Keine Sorge. Dein Dad hatte viele Kinder,

460

00:34:12,750 --> 00:34:15,833
um die er sich nicht kümmert,
seit sein Interesse an ihnen erlosch.

461

00:34:16,208 --> 00:34:19,125
- Du bist in guter Gesellschaft.
- Wir werden nicht versagen.

462

00:34:19,625 --> 00:34:21,208
Hör auf, das zu sagen. Mir reicht's.

463

00:34:21,333 --> 00:34:22,333
Percy.

464

00:34:22,333 --> 00:34:25,333
Du denkst, du weißt, wer ich bin,
aber das tust du nicht.

465

00:34:26,208 --> 00:34:27,458
Wenn du nicht aufpasst,

466

00:34:28,500 --> 00:34:29,541
wirst du es rausfinden.

467

00:34:31,041 --> 00:34:32,041

Percy ...

468

00:34:34,041 --> 00:34:37,625

Danke für den emotionalen Missbrauch
und die Cheeseburger ...

469

00:34:38,583 --> 00:34:41,083

Und fürs Mitnehmen.
Das nehmen wir gern in Anspruch.

470

00:34:50,833 --> 00:34:53,458

Hey, hast du vielleicht
ein paar Papiertaschentücher?

471

00:34:53,458 --> 00:34:54,875

Ist nicht gerade sauber hier.

472

00:35:03,958 --> 00:35:04,958

Tja ...

473

00:35:06,375 --> 00:35:07,375

Hier stinkt's.

474

00:35:08,208 --> 00:35:10,375

Hauptsache,
es bringt uns dahin, wo wir hinh müssen.

475

00:35:10,625 --> 00:35:12,583

Vorausgesetzt, Ares sagt die Wahrheit.

476

00:35:13,291 --> 00:35:14,291

Das tut er nicht.

477

00:35:15,125 --> 00:35:16,791

Zumindest nicht die ganze.

478

00:35:18,291 --> 00:35:19,500
Er verheimlicht etwas.

479

00:35:20,333 --> 00:35:23,708
- Woher weißt du das?
- Weil ich es aus ihm rausgekitzelt habe.

480

00:35:28,125 --> 00:35:29,708
Ich weiß, wer den Herrscherblitz stahl.

481

00:37:04,166 --> 00:37:11,083
PERCY JACKSON: DIE SERIE

482

00:37:17,958 --> 00:37:19,583
Es geht um mehr als nur den Blitz.

483

00:37:20,166 --> 00:37:21,166
Um etwas viel Größeres.

484

00:37:22,041 --> 00:37:24,041
Hey, Halbgötter. Willkommen.

485

00:37:24,666 --> 00:37:25,666
Wir haben ein Problem.

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

